



DÛ

Le participe passé *dû*, du verbe *devoir*, signifie « que l'on doit ».
On dira par exemple qu'un compte est dû pour le 31 mars.

Toutefois, *dû* est utilisé à tort dans diverses expressions calquées de l'anglais *to be due* au sens d'« être mûr pour »,
« avoir besoin de », « être attendu pour » ou « qui doit arriver ».

Exemples fautifs :

- Chaque fin d'hiver, bien des Québécois sont **dus** pour des vacances au soleil.
- Pierre et Colette sont **dus** pour se marier.
- Je serais **due** pour une coupe de cheveux!

On écrira plutôt, par exemple :

- Chaque fin d'hiver, bien des Québécois **ont besoin de** vacances au soleil.
- Pierre et Colette **sont mûrs** pour le mariage.
- Une coupe de cheveux **me ferait grand bien!**

Par ailleurs, si les mots **dû à** s'emploient de façon tout à fait justifiée avec le verbe *être* (parfois sous-entendu) dans le sens de « **causé par** » ou « **attribuable à** », l'expression *dû à ne doit pas être employée* comme locution prépositive pour signifier « **à cause de, en raison de, du fait de, par suite de** », « **à la suite de** » ou « **grâce à** ».

Exemples :

- Le retard de l'avion est **dû aux** tempêtes qui sévissent sur la côte.
- Cette méprise **due à** l'inexpérience du jeune employé ne se reproduira pas.

Exemples fautifs :

- **Dû au** mauvais temps, tous les vols sont retardés.
- Sa voiture a dérapé **dû aux** freins trop usés.
- **Dû à** l'embouteillage sur le boulevard Laurier, je suis arrivée en retard.
- **Dû à** des changements de dernière minute, il a fallu rédiger un nouveau contrat.

On écrira plutôt, par exemple :

- **En raison du** mauvais temps, tous les vols sont retardés.
- Sa voiture a dérapé **parce que** les freins étaient trop usés.
- **À cause de** l'embouteillage sur le boulevard Laurier, je suis arrivée en retard.
- **Par suite de** changements de dernière minute, il a fallu rédiger un nouveau contrat.

Enfin, l'expression *passé dû* est aussi un calque de l'anglais *past due* que l'on peut lire parfois sur les comptes ou les factures. On le remplacera par **échu**, **arriéré** ou **en souffrance**, selon le sens.

Exemples fautifs :

- Le délai de paiement est **passé dû**.
- Je réclame une dette **passée due**.
- Votre compte d'électricité est **passé dû** depuis le 2 février.

On écrira plutôt, par exemple :

- Le délai de paiement est **échu** (expiré).
- Je réclame une dette **arriérée** (qui reste due).
- Votre compte d'électricité est **en souffrance** (impayé) depuis le 2 février.

Merci à Jean-François Quirion de sa suggestion.

Source : OQLF, Banque de dépannage linguistique, *Dû* [En ligne], 2008, http://66.46.185.79/bdl/gabarit_bdl.asp?t1=1&id=2190